

# EPERJESI LAPOK

(FELVIDÉKI SZEMLE)

TÁRSADALMI, KÖZGAZDASÁGI, KÖZMŰVELŐDÉSI ÉS SZÉPIRODALMI HETILAP.

Előfizetési árak: Egész évre 10 kor., félévre 5 kor., negyedévre 2 kor. 50 fill. — Egyes szám ára 20 fill. Hirdetési díj: Háromhásos petitor egyszeri hirdetése 20 fill. Többszörös hirdetésért jutányosabb. Nyitlter: minden sor 30 fill.

Az Eperjesi Széchenyi-kör s az Eperjesi Kereskedők és Keresk.-ifjak Egyletének hivatalos közlönye.

Szerkesztőség: Eperjesen, Fő-utca 55. sz. Kiadóhivatal: Kósch Árpád könyvnyomtató-intézete Eperjesen, Fő-utca 59. sz.

## Húsvétkor.

Valahányszor húsvét táján a gömör-szepesi Érczhegység hóborított, fenséges kilátású magaslatait járom s a túrista lelkes örömevel szemlélem és élvezem a Magas-Tátrának és a Király-hegységnek ég felé meredő csúcsait és ormait, mindannyiszor Goethe Faustjának az a remek és magasztos húsvéti jelenete jut eszembe, a melyben a lét pesszimista örvényének szélére jutott Faustnak, a lét küzdelmeiben elfáradt embernek a húsvéti harangszó: a vallás adja vissza életét s az azzal járó benső üdvöt és boldogságot. Mert hát húsvétkor nemcsak a keresztyén világ, nem is csak az emberiség története, hanem a természeti világ is a feltámadás ünnepét üli, — a természet is a maga törvényeivel, rendjével, változatosságával és ritka szépséges harmóniájával az Isten mindenható és bölcs akaratának felséges nyomaira vezeti a hívő szemlélőt s a természet remek rendjében gyönyörködő túristát.

Az Isten a természetben, — ez a természet húsvéti ünnepe. A mogorva tél zord fagya a hegyek mögé bújik s a napugarak éltető erejének engedni kénytelen. Mert hát a természeti törvény az Isten bölcs és mindenható akaratának kifejezője, s ez az akarat a természetet éltető törvény a nagy világmindenségben. Az Isten bölcs és gondviselő akaratát és csodatevő hatalmát kiolvashatjuk nemcsak az emberiség (főleg vallásos) történetéből, hanem egyúttal a természeti világból is, a melynek rendje és harmóniája az isteni kijelentés felséges nyomaira vezet. Linné, a nagy botanikus is a nő-

vények világában és rendszerében is a teremtő és mindeneket bölcsen kormányzó mindenható isteni akaratot ismerte föl.

A feltámadás ténye a keresztyén ember vallásos hitének a tárgya, de egyúttal a történelmi és természeti világ közvetlenül tapasztalható bizonyossága, a melyet semmiféle materialista vagy naturalista világfelfogás nem lesz képes megdönteni most és mindenkoron. Az ember mint vallásos erkölcsi személyiség nem tud szabadulni a feltámadás hitétől, mely égő vágya az ő vallásos lélkének, lelke ismerő, érző és akaró lényegének, s a melyet hirdet neki a vallás s fölismertetővé teszi a történet és a természet. Mit is érne «az arasznyi lét» a feltámadás hite és reménye nélkül. A kínok és bűnök szakadatlan láncolatának ez a hit ad erőt és tartalmat a további küzdelemre. Igazán itt is érvényesül Madách «Ember tragédiájá»-nak remek szava:

«Ha véges léted súlyjától görnyedsz, Emel majd a végtelenség érzete. S ha ennek elragadna büszkesége, Fog korlátozni az arasznyi lét. És biztosítva leendő nagyság és erény!»

S lelkünkben visszhangzik a felséges tan-költemény záró szava az Úr szájából:

«Mondottam ember, küzdj és bízza bízzál!»

Talán a Gondviselés műve és újmutatása, hogy sokat hányatott és legújabbban veszedelmes, sőt végzetes lejtőre jutott magyar hazánk is ez idén húsvéti ünnepet ülhét. Itt az ideje, hogy mi is feltámadjunk ebből a sok szónoklásból, jel-szavakkal való dobálásból, egymás elleni gyűlölködésünkből, a pártok és vallásfelekezetek kölcsönös gyanúsításából, s végre-valahára fent és alant a komoly, hazafias és egyetértő mun-

kásság és honmentő s honépítő tettek terére léphetünk. Elég volna már minálunk is a régi emberből, — öltözzük fel immáron az új embert. Ne azt keressük, a mi bennünket itt e hazában a pártok és vallásfelekezetek életében elválaszt, hanem azt, a mi egyesít. Történelmünk főlemelő tényekben és szomorú tapasztalatokban gazdag életéből rég megtanulhattuk volna, hogy átkos bajunk: a viszály mindig a Muhipusztaság és Mohács sírját ásta meg a magyarnak. Közéletünkbe is vigyük át a morál magasztos törvényét. Mert ha áll az, hogy «elvéssz az a nép, mely tudomány nélkül való», s ez nemcsak az elméleti, hanem a gyakorlati tudományokra is vonatkozik, úgy másrészt megdönthetetlen, szinte fizikai törvény az is, hogy «minden nemzetnek támasza, talpköve a tiszta erkölcs», s az általa éltető szociális szolidaritás összegegyező, sőt egyesítő érzete.

Ilyen érzelmekkel üljük meg a feltámadást hirdető húsvét magasztos ünnepét! Fogékony érzéssel keressük a gondviselő Isten mindenható és bölcs akaratát a természetben s az emberiség, főleg hazánk történetében. S a ki az Istent keresi, az meg is találja. S ez az Istentudat erőssé és hatalmassá teszi az embert és a hazafit hivatása összes műveiben. «Nagyságos dolgait» hirdeti ma is húsvétkor a természet, «a bölcs lángesze által föl nem érhető» csodálatos hatalmát és bölcsességét a történelem, s hangos szóval hirdesse ma és mindenkor hazánk történelme, a melyből bőven tanulhatnánk és okulhatnánk. De tanuljunk és okuljunk is — ma különösen — komolyan és igazán!  
*Dr. Szlavik Mátyas.*

## AZ «EPERJESI LAPOK» TÁRCZÁJA.

### Régi emlékek.

(Berzevitz Albert ily című, közelebb megjelenendő művének előszava.)

Körülbelül tíz év előtt kezdtem foglalkozni azzal a gondolattal, hogy gyermek- és serdülőéveim emlékeit mintegy korpébe foglalva leírjam. Hol szeretettel és vágygallyal vonzódtam ehhez a gondolathoz, hol kételkedve húzódoztam tőle. Igyekeztem lehetőleg tárgyilagos álláspontból vizsgálni tervem indító okait, czélját, kivitelének nehézségeit és sikerültének föltételeit. Minden ember könnyen hajlandó túlbecsülni azt, a mit maga átélt, és másoknál érdeklődést föltételezni az iránt, a mi rá nézve érdekes; visszaemlékezések vonzó erejének megtélésénél mindig nehéz megkülönböztetni azokat a dolgokat, melyek saját tartalmuknál fogva számíthatnak figyelemre és rokonszenvre, azoktól, melyek csak akkor válnak közérdekké, ha egészen kivételes, rendkívüli egyéniségek közelebbi megismerésének kulcsai. Vajjon minden író, vagy csak a Goethék és Chateaubriandok vannak-e arra a véleményre jogosítva, hogy «a legszebb dolgok, melyeket egy író könyvb-

foglalhat, az ifjúkor első éveinek emlékeiből származó érzelmek?» E csábítással szemben tapasztalták azt már mások is, hogy gyermekkori benyomásokat és érzelmeket, melyek akkor öntudatos kifejezés formáját nem is ölhették, az érett vagy éppen élemedett ember nyelvén kifejezni vajmi nehéz, sőt gyakran visszás is, és megvallom, habozva gondoltam arra is, hogy saját legkedvesebb s azért legfőbbben őrzött emlékeimet, elköltözött kedveseim emlékeit, életét a nyilvánosságnak adjam át; gyakran úgy érzem, mintha ez amaz emlékek iránti gyöngédtelenség volna, megfosztása azoknak attól az intim bájuktól és érdeküktől, melyet csak nekünk s csak addig tárnak föl, a míg azt másokkal megosztani nem akarjuk.

A mint azonban az anyag nőtt kezeim alatt, a mint atyám naplójában, szüleimnek rendkívül kiterjedt s a mai korban szinte megfoghatatlannak látszó gondossággal megőrzött levelezéseiben megkaptam a kommentárt ahhoz, a mit a maga idejében csak félig érthettem meg; a mint a képet, melyet csak visszaemlékezéseim egyoldalú és homályosuló fényében láttam addig, a maga teljes világításában megpillanthattam: a multak ígérete mindinkább erőt vett rajtam, aggályaim is mindinkább oszlottak s czéлом mind tisztábban állott előttem.

Czéлом főképp az, hogy a midőn életem legtisztább s nekem legbecesebb emlékeinek oltárán áldozom, visszaemlékezésem meleg színeivel fessek képet a mult század ötvenes-hatvanas éveinek érzelmvilágáról, úgy a mint az egy, a forradalom viszontagságaiba több tagja által belévent, a nemzeti ügy mellett mindenkor kitartott, magyar szellemű felvidéki gentry-család körében megnyilatkozott; e jelenségben vannak vonások, melyek igazi nemzeti psychéink megismerése szempontjából, azt hiszem, nem közönyösek s melyeket talán tárgyilagossággal ítélni meg az, ki azoknak csupán reflexképeit vette föl lelkébe s kora miatt még akkor semmi szerepet sem vihett. De e mellett társadalmi és kulturviszonyaink — különösen a felvidékiek — amaz idő óta oly óriási változáson is mentek keresztül, hogy a multnak ez a megőrzítése talán már ebből a szempontból sem érdektelen. Általán, nem hiszem, hogy lett volna hazánkban eddig nemzedék, a melynek életében a bennünket környező életviszonyok, maga a közélet, nemkülönben a közlekedés és a szellemi élet, a kényelmi és fényűzési igények annyiszor és annyira változtak volna, mint azéban, a melylyel én nőttem föl. Attól a korszaktól ma bennünket sok tekintetben nagyobb távolság választ el, mint a mely amaz időt a

Reggelizés előtt felpohár

Schmidthauer-léle radio-activ

# Igmándi

# keserűvíz

az elrontott gyomrot 2—3 óra alatt teljesen rendbe hozza.

Használata valódi áldás gyomorbetegségeknek és székszornulásban szenvedőknek.

Csodálatos gyógyerejét az igmándi víz radium-tartalmának köszöni, a mely tudományos alapon egyedül ezen forrásban lett felfedezve, miért is bevásárlásnál össze nem tévesztendő a közönséges keserűvizekkel. — Fő-szétküldés a forrástulajdonos: Schmidthauer Lajos gyógyszerésznél Komáromban. Kapható Eperjesen Bohrandt J. W., Holénta B. és minden jobb gyógyszertár- és fűszerüzletben: kis üveg 30 f., nagy üveg 50 f. — Az egyedüli természetes keserűvíz, a mely kis üvegben is kapható.

Jelen számunkhoz félv melléklet van csatolva.

## Városi közgyűlés.

Eperjes szab. kir. városának igen népes közgyűlése volt április 11-ikén, szerdán délután. Szinte szűknek bizonyult a terem. *Kraysell* Aladár polgármester elnöki jelentéseiben tudomására hozta a képviselőtestületnek, hogy a város közönsége nevében táviratilag üdvözölte az új, hazafias kormányt s a közönség hazafias lelkesedésének az által is igyekezett kifejezést adni, hogy a nemzeti-lobogót a városháza erkélyére kitűzette. A képviselőtestület a polgármester ez intézkedéseit nagy közönnyel és lelkesedéssel vette tudomásul.

Igen kellemesen érintette a képviselőtestületet a polgármesternek az a további jelentése is, hogy az aszfaltgyalogjárók pénzügyi leszámolója megtörtént s az eredmény felette kedvező. Az előirányzott 71,396 kor. helyett 6364 koronával kisebb összeg lesz fizetendő. Miután pedig a háztulajdonosok már 1000 koronát befizettek, a városnak a takarékpénztárnál e czímen csak 64,000 kor. tartozása marad.

Jelentette továbbá, hogy a törvényhatóság a Lőcsei-úti vashídra vonatkozólag Oetl-lel kötött szerződést jóváhagyta, s hogy a munkálatok annyira haladnak, hogy a hid május 15-ike körül a forgalomnak át lesz adható. Egyidejűleg a Floegel-kert melletti kishíd is kiépül és pedig állandó jelleggel, vasfelszerkezettel. A képviselőtestület mindezt nagy örömmel tudomásul vette.

A napirend első pontja volt a vízvezeték létesítése ügyében hozott városi közgyűlési határozatnak törvényhatóságilag történt jóváhagyatása. Majd az 500,000 koronás vízvezetési költségre vonatkozó kötelezvény szövegét hallgatta végig a testület, melyet a már ismeretett föltételekkel egyhangulag elfogadott. E kötelezvény most a főispán útján a belügyminiszterhez fog felterjesztetni jóváhagyás végett. — Ezután következett a szakosztály javaslata a dr. Csáthy Ágost és tíz társa által a csatornahálózatnak a vízvezetékkel kapcsolatos kiépítése ügyében beadott indítványára vonatkozólag. A képviselőtestület egyhangulag elfogadta a javaslatot, melynek értelmében a Dóbiás Ede elnöke alatt Dessewffy Ferencz, Faragó József, dr. Holénia Gyula, dr. Rosenberg Teofil és dr. Rosenberg Mór képviselőtestületi tagokból álló bizottságot azzal a feladattal bízta meg, hogy ezt az ügyet részleteiben teljesen készítse elő és a kérdés megoldására nézve tegyen javaslatot.

A napirend további során az 1905. évi gyámpénztári mérleg és számadások megállapítása ügyében előterjesztett javaslatot egyhangulag elfogadták.

Végül három egyének illetősége ügyében ugyan-csak egyhangulag hozott megtagadó határozatok után a napirend legutolsó és legérdekesebb tárgyára került a sor. Ez volt az alispán intézvénye a rendőrkapitányi

állás betöltése iránt. A képviselőtestület a legnagyobb felháborodással értesült ebből hivatalosan is, hogy Bornemisza Ádám volt főispán a rendőrkapitányi állásra Arányi Dezső bártfai városi tanácsost nevezte ki. A képviselőtestületnek ez ügyben elfoglalt álláspontját leg-hívebben fejezi ki az ezen intézvényre a polgármester, dr. Csáthy Ágost és *Bánó* Aladár felszólalása alapján hozott határozat, a melyet egész terjedelmében közlünk.

„Eperjes szab. kir. város közönsége mely felháborodással értesül arról, hogy Arányi Dezső bártfai városi tanácsos lett városi rendőrkapitánynya kinevezése és a midőn azon meggyőződésének ad kifejezést, hogy a szokásos pályázat teljes mellőzésével eszközölt oly egyének rendőrkapitánynya történt kinevezetése, kinek erkölcsi megbízhatósága iránt táplált hitet eddigi hivatalos alkalmazásának tartama alatt ellene folyamatba tett fegyelmi feljelentések a köztudatban legalább is megintgatták, a lefolyt alkotmányon kívüli állapotban kifejezésre juttatott politikai meggyőződése és ténykedése pedig alkotmányos és törvénytisztelő érzületét kizárják: nemcsak a rendőrkapitányi állás hivatalos tekintélyét mélyen lesúlyeszi, hanem a városi közönség eddigi nyugalomát feltétlenül fel fogja zavarni, — egyrészt elhatározza, hogy Arányi Dezsőtől a hivatalos esküt ki nem veszi s őt rendőrkapitánynya fel nem esketteti, másrészt pedig utasítja keb. főügyészt, miszerint Arányi Dezső rendőrkapitányi kinevezése ellen törvényes határidőn belül a m. kir. közigazgatási bíróságnál a városi közönség képviseletében panaszszal éljen.“

## H I R E K.

— **Kinevezések.** A belügyminiszter *Stancsel* Géza és dr. *Mandics* Dezső határrendőrségi fogalmazókat fizetésnélküli határszéli rendőrkapitányokká, ifj. *Semsey* Boldizsár határrendőrségi biztost pedig fizetésnélküli határszéli rendőrfelügyelővé nevezte ki.

A Ksod. vasút igazgatósága *Papp* Jenő eperjesi állomásfőnökhelyettes Lőcsére állomásfőnökévé nevezte ki, — *Kalabay* Gyula lőcsei állomásfőnököt pedig Eperjesre helyezte át.

— **Új fürdőigazgató.** Bártfafürdő r.-t. *Max* János nyugdíjazott utász-századost fürdőigazgatóvá választotta.

— **Czímadoományozás.** Bornemisza Ádám, vármegyénk főispánja *Halmi* János rendőrfőbiztosnak a kapitányi czímet adományozta.

— **Eljegyzés.** Dr. *Zahler* Elek eperjesi ügyvéd jegyett három *Berger* Arankával, Iglón.

— **Névmagyarosítás.** *Krausz* Samu eperjesi zenetanár, belügyminiszteri engedéllyel, *Kaldi*-ra magyarosította a vezetéknevét.

— **Adomány.** Virágmegváltás czímén az Izr. Nő-egylethez névtelenül 20 kor. érkezett oly czélra, hogy azt egy szegény gyermek felruházására fordítsuk. Az adományt rendeltetési helyére juttattuk. *As elnökség.*

— **Vármegyei közgyűlés.** Sárosvármegye törvényhatósági bizottsága ápr. 18-ikán, szerdán d. e. 11 órakor rendkívüli közgyűlést tart, a melynek egyetlen tárgya lesz a május 19-ikén megnyitandó országgyűlésre szóló királyi kézirat kihirdetése.

— **Központi-választmányi ülés.** Sárosvármegye központi-választmánya ápr. 19-ikén, csütörtökön d. e. 11 órakor ülést tart. Tárgyak: 1. A f. évi április 29. és május 8-ika közti időre kitűzött általános képviselőválasztások elrendelése körül szükséges intézkedések megtétele. 2. Az összeíró-küldöttségek munkálatai alapján a képviselőválasztók 1907. évi ideiglenes névjegyzékének egybeállítása és betűrendbe szedése.

— **Jogász-zászló avatás.** Az Eperjesi Jogásztestület részéről a zászlóavatás ügyében kiküldött megbízottak: *Mauks* Sándor testületi elnök, *Bulissa* Károly felkérőbizottsági elnök és *Danielovics* Zoltán joghallgatók már visszaérkeztek Budapestről. A zászlóanyai tisztségre sikerült a küldöttségeknek br. *Prónay* Dezsőnek megnyernie. A zászlóvédnöki tisztelet eddig a következők fogadták el: *Zelenka* Pál püspök, *Kossuth* Ferenc keresk.-ügyi miniszter, gróf *Apponyi* Albert vall.- és közokt.-ügyi miniszter, *Polónyi* Géza igazságügyminiszter, gróf *Batthyány* Tivadar, br. *Prónay* Dezső, dr. *Horváth* Ödön közigazgatási bírósági, dr. *Vécsey* Tamás, dr. *Kmetz* Károly, dr. *Sághy* Gyula, dr. *Ballagi* Aladár egyetemi tanárok. A további felkérések most vannak folyamatban s a Jogásztestület minden lehetőt elkövet, hogy ünnepélyét mentől fényesebbé és impozánsabbá tegye. A felavatandó zászló már készül is egy budapesti zászlógyárban; gyönyörű kivitelű gazdag hímezések borítják s körülbelüli költségvetése az 1000 koronát meghaladja.

— **Üdvözlés Kossuthnak.** Az Eperjesi Kereskedők és Kereskedő-ifjak Egylete ápr. 10-ikén következő sürgőnyvel üdvözölték az új kereskedelemügyi minisztert:

„Kossuth Ferencz, magy. kir. kereskedelemügyi miniszter úr Önagyméltóságának, Budapest. Az Eperjesi Kereskedők és Kereskedő-ifjak Egylete Nagyméltóságodat magy. kir. kereskedelemügyi miniszterre történt legfelsőbb kinevezetése alkalmából hazafüi hódolattal, osztatlan lelkesedéssel és legigazabb nagyra-becsüléssel üdvözli és — legbensőbb szerencsekívánatainak tolmácsolása mellett — áldást kér a Mindenható-tól Nagyméltóságod tevékenységére. *Kösch* Árpád, elnök; *Bohrandt* Lajos, titkár.“

— **Magyar gyártmányú húsvéti locsolók és illatszerek** *Theiss* Árminnál kaphatók.

nem egy félszázad-, de egy évszázaddal megelőzőtől elválasztotta.

Nem akarom azonban tagadni, hogy első sorban érzelmi indítékok hatása alatt közeledtem a tárgyhoz, melylyel foglalkozni akarok. Elfogott a vágy, azt az időt gondolatban még egyszer átélni, «azokkal időzni, a kik másszor voltak» s beszélni azokról, a kikkel már nem beszélhetek. A mult emlékeivel szemben úgy érzünk, mint halottaink iránt; borzadunk attól, a ki még a ravatalon fekszik, csak szívtepő fájdalommal tudunk gondolni arra, a kit az imént vesztettünk el; de a ki régen elköltözött, az a megdicsőülés engesztelő fényében áll előttünk, arra emlékezni kedves, többé nem fájdalmas nekünk. Épp így a mult is; a közelmultba — ha szép volt — könnyezve tekintünk vissza, mert csak azt érezzük, hogy a sors már elragadta tőlünk és hogy soha többé vissza nem hozhatjuk; ellenben a távolabbi mult a maga emlékeivel szellemi birtokunk kiegészítő részévé lesz, melyet előveszünk, a mikor akarjuk, hogy gyönyörködjünk benne, nem is gondolva többé arra, mily jó volna a valóságban birni azt, a mitől már annyira eltávolodtunk. Ilyen értelemben az ember utóvégre mindent meg tud szeretni, még fájdalmát is, és néha úgy érzi, mintha az élet még akkor is szép lehetne, ha nem volna sem jelene, sem jövője, csak — emlékei.

A mi ennek az érzelemnek még éltetőbb tápot adott, elnémitva az aggályokat, melyek emlékeinknek a részvételen közönség előtti feltárása ellen emelkedni szoktak, az az a gondolat volt, hogy e visszaemlékezéseim lapjain azoknak az elköltözötteknek is szerény emléket állíthatok, a kiknek sírja fölött már csak kevesünk emlékezete virraszt és a kik talán nem érdemlik meg, hogy poraikkal emlékeztetük is elenyészszék. Mintha tartoznám nekik ezzel, — egyiknek határtalan, önfeláldozó szeretetéért, mely gyermekkorom melegtő napja volt, másikkak bölcsességéért, melyben első lép-teim útmutatóját birtam, a harmadikkak szívemességéért, melyet oly kevesen ismertek föl egészen; ennek zenvedéseiről, amannak reményeinkért, melyek korai

sírba szálltak vele, — egynek korjellemző tulajdonaiért, melyek a homályban vesztek el, másnak eredetiségéért, melyre nivelláló korunkban visszagondolni oly jól esik... Hiszen az emlékezet az egyedüli, a mi halottaink tulajdona, a mit ők még birnak e földön, a mi őket még az élethez és az élőkhez köti, és ebből az egyetlen birtokukból is mily szűk marokkal részesítjük őket! Mily nehezünkre esik az élet tolakodó követeléseivel szemben egy-egy órát, egy-egy percet megmenteni: halottaink emlékezte számára, — nem illő, nem méltányos-e, hogy annak legalább halvány visszfényét maradandóvá tenni igyekezzünk?

Nem tartom ezenkívül fölöslegesnek tárgyam jellemzésére és szándékom világosabb megismertetésére már itt rámutatni még némely körülményre.

A Gondviselés úgy akarta, hogy gyermekkoromat egészen, serdülő éveimet is nagy részben falun töltsem; ki sem mondhatom, mennyire hálás vagyok ezért a végzéséért, s mennyire sajnálom minden gyermeket, kinek nem ugyanez jutott osztályrészül. Mit tud egy városi gyermek a természet életéről, a ki az eget egy szűk utca korlátai közt, gyármémenyek füstjén át látja, a ki előtt a szabad természet egy feszes közkert tilalomfál közt vagy egy szűk játéktér kormos porondján határolódik s a ki — ha jobb viszonyok közt él — legfőleg egy fürdő- vagy nyaralóhelyen élvez rövid néhány héti drága pénzen kibérelt nyári örömeiket? És ha még csak érzi gyönyörök volnának azok, melyektől a sors így megfosztja, s melyekért talán bő kárpótlást is nyújt a város zajos életével, vakító fényével, kényeztető ingeri nyughatatlan változatosságával; de a legsanyarúbb a dologban az, hogy a városi élet kábító és kápráztató hatásai annyira rabbá teszik a gyermek érzékeit, hogy képzelete, melyet csak a szabad természet öle tud igazán dajkálni, idő előtt, fejletlenül fonnyad el.

Csak a falusi élet és csak a gyermekkor képesek az ember lelke és a természet élete között a megértésnek, a kölcsönhatásnak és közösségnek azt a teljességét megteremteni, melyet másutt vagy később többé semmi sem pótolhat.

A teljesen szabad mozgás a természetben, a természet lassú, napról napra való átalakulása az évszakokkal, a dermedés és ébredés, a viruló és gyümölcsöző élet és a sejtelemteljes hervadás váltakozó jelenségei feltárlják a gyermek fogékony érzékei előtt a természet nagy műhelyében folyó zajtalan, szakadatlan munka minden titkát, melyet az ő élénk képzelődése még csodásabb színekkel és étellel ruház föl.

A gomolygó, úszó, kergetődző felhők, a nap és hold, a hajnal és alkony váltakozó fényében szinte beszélő alakot öltenek, megjelenítve azt az életet, melylyel a gyermeki hit az eget benépesíteni tudja. A nagy, komoly fák titokzatosan suttogó lombátóra a benne fészkelő, röpködő, csevegő madarak társaságával egész misztikus világgá válik, melyben csak a gyermeki képzelet érzi magát otthonosnak. Télen a hó az a pompás anyag, melyből házakat, alakokat lehet formálni; a hóolvadáskor lefutó vizek hatalmas folyamok a gyermek szemében, melyekre hajóit bízza, melyeket lefutni lát a tengerbe; a madár, a pillangó, melyet elfognia sikerül, tollai, szárnyai színpompájával mind egy-egy fölfedezés rá nézve; a mesye hegy, a rajta nővő kóró árnyékos fa, a bokor mélye kalandos rejtekhely, a szikla várfal, a nyári estén a hegyoldalokon kigyulladó pásztor tüzek mögött regényes rablóélet jelenetei lappangnak... oh, a gyermek képzelet szabadon eresztve minden zúgban világokat hódít meg kedély-életünk, szellemünk, emlékezetünk számára, a melyek a természettel való bensős és folytonos érintkezéstől elzárt emberi léleknek mindenkoron fölfedeztetlenek maradnak.

A falusi otthon azonban nemcsak a természettel való bensőségteljes együttélés módját adja meg, hanem a családi, a házi, a szűkebb társasélet intimitását, melegét, mélységét és gazdagságát is határtalanul fokozni képes. Falun a gyermek igazán a családban, a család pedig a házban s a maga rokoni, baráti, szomszédai társaságában él. Ez a légkör át- meg áthatja a gyermeket is, majdnem minden idegen elem behatása nélkül, e körnek érzelmei, gondolatvilága, visszaemlékezései, reményei és aggodalmai lesznek legfőbb táplálóivá a gyer-

imén az Izr. Nő-  
oly célra, hogy  
fordítsuk. Az ado-  
As elnökség.  
ármegye törvény-  
án d. e. 11 óraker  
egyetlen tárgya  
zággyűlésre szóló

Sárosvármegye  
sütörtökön d. e.  
f. évi április 29.  
alános képviselő-  
ges intézkedések  
munkálatai alap-  
glenes névjegyzé-  
edése.

esi Jogásztövel  
ott megbízottak:  
Károly felkérő-  
foghallgatók már  
ai tisztségre sike-  
nét megnyernie.  
zók fogadták el:  
esk-ügyi minisz-  
t-ügyi miniszter,  
Batthyány Tiva-  
on közigazgatási  
dr. Ságly Gyula,  
övábbi felkérések  
testület minden  
ól fényesebb és  
szló már készül  
nyörű kivitelű  
li költségvetése

esi Kereskedők  
következő sür-  
ügyi minisztert:  
reskedelemügyi  
apest. Az Eper-  
Egylete Nagy-  
ügyi miniszterre  
imából hazafiúi  
igazabb nagyra-  
rencsekivánatai-  
a Mindenható-  
Kosch Árpád,

eti locso-  
innál kaphatók.

etben, a termé-  
az évszakokkal,  
ümölcsöző élet  
jelenségei fel-  
ott a természet  
adatlan munka  
pzelődése még

bök, a nap és  
enyében szinte  
az életet, mely-  
tudja. A nagy,  
átora a benne  
aságával egész  
gyermeki kép-  
hó az a pom-  
ehet formálni;  
s folyamok a  
a, melyeket le-  
gő, melyet el-  
pájával mind  
hegy, a rajta  
alandos rejtek-  
yoldalokon ki-  
rablóélet jele-  
elet szabadon  
meg kedély-  
ra, a melyek a  
kézéstől elzárt  
nek maradnak.  
a természettel  
a meg, hanem  
mitását, mele-  
alanul fokozni  
dban, a család  
omszédi társas-  
a gyermeket  
ása nélkül, e  
nlékezései, re-  
blálóivá a gyer-

— **Lemondó közjegyző** című híreinkre vonatko-  
zólag azt az értesítést kaptuk, hogy dr. *Herczogh Árpád*  
— a ki miniszteri engedéllyel élvez megrongált egész-  
ségének helyreállítása végett nyolczhavi szabadságot s  
ezért tartózkodik Budapesten — csak abban az eset-  
ben fog közjegyzői állásáról lemondani, ha megfelelő  
helyettest nem kapna.

— **Jelölések.** Vármegyénk hat választókerületében  
a következők a képviselőjelöltek: Eperjesen *Újházy Iván*  
függetlenségi, *Bártfán Semsey Boldizsár* alkotmánypárti,  
Kisszebenben *Kurimszky János* néppárti, Héthárson  
dr. *Baan Achilles* néppárti, Zborón dr. *Artim Mihály*  
néppárti és *Girálton Irinyi Csaba* függetlenségi-párti.  
Úgy értesülünk, hogy *Péchy Zsigmond* nem lép fel  
Héthárson s így mindenütt egyhangú választásra van  
kilátás. *Újházy Iván* szerdán, *április 18-ikán* délután  
tartja meg programbeszédét a Vigadó nagytermében.  
Az eperjesi képviselőjelölés története a következő: A  
függetlenségi-párt elsősorban a tavalyi jelölte: dr. *Halmos*  
*Károly* kassai ügyvédre gondolt. Minthogy azonban a  
koalíció más pártjaihoz tartozó és társadalmunkban  
vezető szerepet játszó volt szabadelvű választópolgárok  
köréből is oly irányú nyilatkozatok történtek, hogy  
alkalmas helyi jelölten a függetlenségi-párt esetleg egy-  
hangú választás útján juthatna a kerület birtokába —  
a párt vezetősége abban állapodott meg, hogy a jelölt-  
séget fel fogja ajánlani dr. *Halmos Károlynak*, de egy-  
üttal tudomására hozza a megnyilatkozott felfogást és  
a döntést teljesen ő reá bízta. E célból a pártnak  
egyik tagja át is utazott Kassára dr. *Halmos Károly*-  
hoz, ez azonban külföldre utazván, vele nem beszél-  
hetett. Időközben dr. *Halmos Károlytól* levél érkezett,  
a melyben a pártot a mult választásból kifolyólag min-  
den kötelezettség alól feloldva, azt kéri, hogy csak arra  
az esetre jelöljék, ha nem volna más jelölt, a kivel a  
zászlót könnyebben lehetne diadalra juttatni. Ezek után  
elsősorban a pártnak három vezető embere jött kom-  
binációba; de mivel ezek egyike sem volt hajlandó  
a jelöltséget — személyi okokból — elfogadni, a köz-  
figyelem *Újházy Iván* bökii földbirtokos, a nagynevű  
*Újházy László* unokaöccse felé irányult, a kinek már  
a mult választásnál följajlottak volt a jelöltséget, de  
ő azt, az akkori izgalmas politikai viszonyok miatt,  
nem volt hajlandó elfogadni. Elhatározták tehát, hogy  
újából neki ajánlják fel a jelöltséget és igyekeznek őt  
— tekintettel a mostani békés hangulatra — annak  
elfogadására reabírni. Április 11-ikén, szerdán reggel  
dr. *Csatáry Ágost* pártelnök vezetése alatt husztagú  
küldöttség ment ki Bökibe. A küldöttség tagjai között  
a koalíció más pártáryalataihoz tartozó több vezető  
ember is résztvett. *Újházy Iván* a jelöltség elfogadására  
hajlandónak nyilatkozott, majd villásreggelire hívta meg

a társaságot, a melynek folyamán több pohárköszöntő  
hangzott el. Elsőnek dr. *Csatáry Ágost* szól, a régi  
jelölte: dr. *Halmos Károlyra* és az új jelölte: *Újházy*  
*Ivánra* ürtvén poharát; beszéltek még *Sidelszky Pál*  
budaméri plébános, *Magyar József*, *Perényi Vilmos*,  
dr. *Desseffy István* és *Brestyenzky György*.

— **Értesítés.** Az Eperjesi Kerületi Betegsegélyző-  
pénztár a következő értesítést adta ki: 1. A központ-  
ban április hó 15-ikétől kezdődőleg az *orvosi rendelés*  
*vasárnap* délelőtt 10-től 11 óráig fog megtartani.  
2. A f. évi január 21-ikén hozott igazgatósági határozat  
alapján *házi-cseledek* a kötelezett tagok osztályzata  
szerint vétetnek fel a pénztári tagok sorába. 3. A pénz-  
tár *hivatalos órái* hétköznapokon: délelőtt 1/2 9-től  
12 óráig, d. u. 2-től 4 óráig.

— **A Magyar Kárpát Egyesület Eperjesi Osztálya**  
a következő társas-kirándulásokat vette tervbe:

1. Máj 6-án 1/2-napos (gyalog-) kirándulás *Cseméltre*;  
rendező *Uhlarik M.*, helyettes *Vöröss S.*
2. " 27-én 1/2-napos gyalogkirándulás *Borkútra*;  
rendező *Zovatsky Szilárd*.
3. Jún. 4-én 1-napos kirándulás kocsin *Singler-  
Szinyelipócra*; rendező *Holena B.*
4. " 17-én 1/2-napos kirándulás vonaton és gyalog  
*Abos környékére*; rendező *Matherny G.*
5. " 29., 30. 2-napos túr vonaton és kocsin a *Duna-  
jecsre*; rendező *Vujss János*.
6. Júl. 29-én 1/2-napos kirándulás (gyalog) *Savanyú-  
vizre*; rendező *Liptai Lajos*.
7. Aug. 26-án 1/2-napos kirándulás *Hegyecskére*; re-  
ndező *Theiss Ármin*.
8. Szept. 2-án 1/2-napos kirándulás vonaton és gyalog a  
*Nagysárosi várra*; rendező *Berzeviczy E.*
9. " 16-án 1/2-napos kirándulás gyalog *Sóvárra*;  
rendező *Vöröss Sándor*.
10. Okt. 7-én 1/2-napos kirándulás gyalog *Erdeilak-  
Szentlászlóföldre*; rendező *Mussoni A.*

E kirándulásokon kívül az Osztály tagjai által kezde-  
ményezett és előkészített tehát biztosított kirándulások  
is lesznek. E kirándulások tervezete az ügyvezető elnök-  
nek bemutatandó, a ki azt saját aláírásával ellátva közlé-  
teszi. Figyelmeztetjük az Osztály tagjait, hogy a Sáros-  
vármegyére vonatkozó katonai térképek az ügyvezető  
elnök révén féláron megszerezhetők. Jelentkezhetni a  
központi irodában ápr. 22-ikéig. E kedvezményre csak  
most ez egyszer nyílik alkalom.

— **Iparkiállítás.** A kassai kereskedelmi és iparkamara  
a magyar ipar érdekében pünkösdkor kiállítást rendez.  
A kiállítás alkalmat fog adni a kassai kézművesnek,  
gyárosnak, gazdálkodónak, kert- és szőlőtulajdonosnak,  
ruhakészítő-iparosnak és konfekciósoknak, hogy termé-  
keit a közönséggel megismertesse, a kereskedőknek,  
hogy megmutassák a közönségnek, mily árúkat tarta-

nak és kinél kaphatni honi produktumot, a műiparos-  
nak, hogy megmutassa, mit képes szolgáltatni, és a  
közönség ilyképpen tájékozódhatik a tekintetben, kinél  
szerezhet be helyi árúkat és egyáltalán honi termékeket.

— **Új mentőkocsi.** Az Eperjesi Tűzoltó- és Mentő-  
egyesületnek sikerült e napokban a Budapesti Mentő-  
egyesülettől egy még teljesen használható állapotban  
levő, kiselejtezett mentőkocsit 400 koronáért átvennie.  
Az új mentőkocsi legközelebb megérkezik.

— **Erdősítési jutalmak.** Vármegyénk területén  
Magas, Szinyelipóc, Orkuta, Gergelylaka, Szinye, Ke-  
llember és Sároskisfalva községek kaptak a folyó évben  
pénzsegélyt az 1905. év tavaszán és őszén foganatosí-  
tott fásításokért. A kiosztott összeg 240 korona. —  
A földmívelési miniszter a közgazdasági jelentőséggel  
bíró erdősítések megjutalmazására 18 jutalmat fog ez  
évben kiosztani 200—1000 korona terjedelemben. A  
pályázati feltételeket a vármegyei hivatalos lap csütör-  
töki száma közölte.

— **A Ferencz József-keserűvíz** az összes hashajtó-  
szereket természetes, erőteljesen oldó ereje folytán túl-  
szárnyalta már. Mint adag elégséges egy boros pohár.  
Kérjük határozottan *Ferencz József-keserűvizet*.

— **Erdőtűz.** Ápr. 7-ikén, vagyis mult szombaton  
a délutáni órákban idáig még kiderítetlen okból ki-  
gyulladt a Petőfi-emlékoszlop közelében levő erdő. A  
tűzet idejekorán észrevették és sikerült is a kivonult  
tűzoltóknak azt lokalizálniok. A kár aránylag csekély.

— **Tanulmányi kirándulás.** Az eperjesi Kollégium  
főgimnáziumának több tanulója a húsvéti ünnepek alkalm-  
ából Fiuméba utazott. A magyar tengerpart meg-  
tekintése után Dunától nevezetesebb pontjait fogják  
a tanulók felkeresni.

— **Az ügyvédi-kamara köréből.** Az eperjesi ügy-  
védi kamarába tavaly 137 ügyvéd volt felvéve, 7-tel  
több mint az előző évben. Ügyvédek ellen 1905-ben  
25 panaszt adtak, 11-gyel többet mint 1904-ben. Az  
előző évről folyamatban volt még 12 panasz s így  
elintézésre várt 37 panaszügy, a melyek közül öt eset-  
ben rendelték el a fegyelmi eljárást. Hoztak 3 vétke-  
ségi ítéletet. 1905. végén be volt jegyezve 96 ügyvéd-  
jelölt, szaporodás 9. A nyugdíjalap állaga 12,123 kor.  
62 fill.; pénztári felesleg 2381 kor. 26 fill. A könyv-  
tárban 275 kötet van.

— **Syndetikon** ragaszt mindent! 12, 20, 32, 40 és  
50 fillérről kapható Eperjesen Cattarinonál.

— **Színházi hír.** *Micsey F. György* színigazgató  
virágvasárnapról kezdve a következő tagokat szerződ-  
tette a főbb szerepekre: *Reviczky Rózi* subrette-éne-  
kesnő és *Fehér Olga* énekesnő, *Szirmay Éva* koloratur-  
énekesnő, *Csendes Alice* naiva, *Garai Anna* énekesnő

mek lelki és szellemi életének, csekélynek látszó élményei,  
eseményei határjelzőivé és irányzóivá lelki és szellemi  
fejlődésének. Csak falun élő családban lehet a szülő  
valódi nevelőjévé gyermekének.

Ezt ma is elmondhatjuk a falusi életre, szemben a  
városival; de még sokkal fokozottabb mértékben volt  
ez tapasztalható abban az időben, a melybe az én gyer-  
mekkorom esett. Mikor az első vasutakat még vármegyék  
választották el az otthontól, mikor a postát hetenként  
legfőleg kétszer hozta küldöncz a megyeszékhelyről,  
mikor hidak hiányában néha még a szomszéd községbe  
is csak lóháton lehetett eljutni: akkor a magánélet körei  
sokkal szélesebbre nyultak s életünk folyását a kül-  
világ behatásai sokkal kevésbé zavarták.

Ehhez járult az ötvenes-hatvanas évek politikai vi-  
szonyainak befolyása, mely a mily mértékben nyomta el  
a közéletet és köztevékenységet, oly mértékben élénkít-  
tette a magánéletet és az érzelmek kultuszát, a meny-  
nyire korlátozta szabadságunkat, annyira fokozta egyet-  
értésünket. Összetartásunkat s vele a kisebb társaskörök  
élnék és szoros együttélését is.

«Deus nobis otia fecit; ráértünk sok holmira, ku-  
tatni porló emlékek s elhalványodott papirosaink közt»,  
irhatta még a hatvanas évek elején *Kazinczy Gábor*.  
Ránk szakadt az «olcsó időnek hasztalan soka», apáink  
akkor foglalkoztak a gazdasággal, mert nem foglalkoz-  
hattak a politikával, könyveket olvastak, mert újságot  
ritkábban láthattak s a mikor láttak, akkor sem talál-  
ták benne azt, a mit kerestek; a szomszédok, jó barát-  
ok sűrűen fölkeresték egymást, hogy bizalmas társas-  
ságban, a házi tűzhely mellett el-elmondják hazafiúi

bánkodással, kétkedő reménységgel azt, a mit nyilván-  
osan elmondani nem volt szabad s az egymástól távo-  
labbra szakadtak hosszú leveleket írogattak egymásnak,  
mert ráérték írni is, olvasni is és mert a levélírás akkor  
— habár az abszolút korszakban bizonyos óvatosságot  
igényelt — a fejetlen és elnyomott napi sajtó mellett  
mégis sok tekintetben a hírszolgálatot is pótolta.

Egészen 1860. végéig nem volt tulajdonképpen köz-  
élet; azután jött egy kis derű, egy kis remény, egy  
bátortalan kísérlet; annak is vége volt hamar s bekö-  
szöntött a provizorium, a mely már az ötvenes évek  
sűrű éjszakájához képest olyan volt, mint a szürkület,  
melyen át mindig láttuk, vagy legalább sejtettük a haj-  
nalt. S végül megvirradt; az én gyermek- és serdülő-  
éveim kora még felőlel annak a hatalmas ébredésnek,  
szervekedésnek, munkába-állásnak a benyomásait, a  
mikor megint szükség volt azokra a hazafiakra, a kik  
az elnyomatás ideje alatt téltenségre voltak kárhozottva,  
a mikor mindnyájan telve voltunk nemes idealizmus-  
sal és optimizmussal, bíztunk bölcsseinkben és nem hit-  
tük, hogy valaha csalódhassunk intézményeinkben és  
— önmagunkban.

A miért pedig — mikor ezekkel az emlékekkel fog-  
lalkozom — a Gondviselésnek különösen hálát kell ad-  
nom, az az, hogy a körülöttem lezajlott sok változás  
közepett megtartanom engedte ezt a röögöt, a melyen  
születtem, a melyen gyermekkoromat átéltem, a mely  
maga beszél el nekem azokat az emlékeket, melyeket  
leírni készülök.

Itt most is szüntelenül azoknak a képei és emlékei  
környeznek, a kik már elköltöztek és azoknak ifjú-

sőt gyermekkori képmásai, kik most mint koros vagy  
vén emberek élnek körülöttem s kikkel valamennyivel  
ezen a helyen éltem együtt vagy találkoztam leggyak-  
rabban. A hegyek alakzata, a nap színjátéka rajtuk  
ugyanaz, mint régen, a folyó zúgása is ugyanazt a dall-  
mot hallatja, az esti harangszó, a kolompok hangja sem  
változott... és ráismerek minden régi fára, bokorra;  
igaz, hogy néhány már elpusztult azok közül, a mely-  
eket oly sokáig láttam, némelyik fölmagasodott és  
többet főd el most az égből, mint régen, némelyik el-  
vénült s mintha már-már búcsúzni akarna, de e helyett  
van olyan, a melyet mint csemétét láttam, és a mely-  
nek most a törzse akkora, mint a derekam...

És épp úgy az emberek... vasárnaponként a tem-  
plomba, mikor az «offera» után elvonulnak a padom  
mellett, egyenként ismergethetem az arcokat: ezt mint  
nyalka férfit ismertem, most reszketeg aggastyán, ezzel  
katonásdit játszottam, most kopaszodó telkesgazda, ki  
talán már kétszer is megjárta Amerikát, ezt az asszonyt,  
ki most felnőtt leányban mintha megifjodnék, akkor  
öleiben hordozta az édesanyja...

Bizony sok változott meg itt is, de ezt a változást  
keresztüléltem magam is, s ezért hozzám itt most is  
minden a régi nyelven beszél, mert idegen élet, ide-  
gen akara; idegen szellem nem férközött be közém és  
e hely közé

Megpróbálom leírni, a mit ennek a régi helynek  
rég nyelve beszél, mielőtt elmegyek magam is a töb-  
biek után és nem lesz többé senki, a ki ezt a nyel-  
vet megérti...

*Berzeviczy*, 1905. évi szeptember elején.

**Sirolin**

Emeli az érvényt és a tudást, megelő-  
teti a köhögést, vildőst, éjjeli izzadást.

**Tüdőbetegségek, hurutok, szamá-  
köhögés, skrofulozis, influenza**  
ellen számtalan tanár és orvos által naponta ajánlva.

Mint hogy értéketlen utánzatokat is kínálnak, kérjen mindenkor  
„Roche” eredeti csomagolást.

F. Hoffmann-La Roche & Co. Basel (Svjc).

„Roche”

Kapható orvosi rendelésre a gyógyszerár-  
ban — Ára 4-5 korona

és táncosnő, Kálnay Anna énekesnő és táncosnő, Tarnay Lidia komika, R. Burián Etel anyja; Margittay Gyula hősszerelmes és bonvivant, Radó Sándor jellem- és apaszínész, Szabó Pál tenorista, Vámos Jenő baritonista, Deák Gyula és Vitéz Róbert komikusok, Sarlay Kornél kedélyes apa. Az énekes darabokat Deák Gyula, a drámaiakat pedig Margittay Gyula fogja rendezni.

— **Járványok.** Március második felében Úszfalu és Tótsóvár községekben 1—1 hasi-hagymáz, Buczlón 3, Kisszebenben, Megyén és Kálnáson 1—1 roncslótoroklob s Décsőn 8 hökhurut megbetegedés fordult elő.

— **Állatbetegségek.** Vármegyénk területén a következő állati ragadós járványos betegségek vannak: Lépfene Kapin és Somoson, rühkór Décsőn és Karácsony-mezőn, sertésorbáncz Bunyitán és Bányavölgyön.

— **A húsvéti ajándékdadás** évről évre divatosabbá s kedveltebbé válik. Ezen célra megfelelő ajándéktárgyakról gondoskodott Cattarino Sándor eperjesi cég, a kínél tojás-alakú, illatszerrel vagy cukorkával megtölthető dobozok — különféle kivitelben — 10 fillértől 5 koronáig kaphatók. Továbbá női kézi-táskák bőrből k. 1.80-tól 24 k.-ig. Gyerekek részére húsvéti csibék dronként 10 fillér.

— **Hirtelen halál.** Ápr. 2-ikán a felsővízközi vásáron *Loocsin* Pál radomai lakos, miközben egy másik radomai emberrel javában alkudozott, összeesett és meghalt.

— **Április 3-ikán** éjjel *Ssepessy* István galbatoi szemléző szívészélhűdés következtében elhunyt.

— **Egy praktikus rendelet.** Iparosainkat és a vállalkozókat bizonyára érdekelné fogja az a legújabb rendelet, a mely a napokban érkezett a kereskedelmi minisztertől. A rendeletben ugyanis arról van szó, hogy a bánatpénzek, illetve versenytárgyalási óvadékok azoknak, kiknek ajánlata el nem fogadtatott, a végleges határozathozataltól, illetve jóváhagyástól számított nyolcz nap alatt visszaadandók. Hogy pedig ez az odaítélés is gyorsabban menjen, a miniszter elrendelte, hogy a határozatot a versenytárgyalástól számított két hét alatt kell hozni. Ezzel véget ért az a helytelen állapot, a mely szerint a versenyen részt vevők néha évekig is várhattak bánatpénzükre.

— **Halálos baleset.** Márcz. 29-ikén *Szabol* János, a volt Anhalt-Dessau hercegi uradalom alsófricskei szeszőzójében a forró czeffrével teli czeffregyűjtő-gödörbe esett s a szó szoros értelmében véve megfőtt. Bár halálának Szabol János maga az oka, a megejtett rendőrhatalom nyomozás szerint a legcsekélyebb elővigyázat mellett is a szerencsétlenséget kikerülhetne volna, mindazonáltal a szeszgyár vezetője ellen a bűnvádi eljárás megindítatott, a mennyiben a czeffregyűjtő nem volt körülkerítve s így gondatlanság is forog fenn.

— **Kritika a sárosi bíróságokról.** Ügyvédi-kamáránk az idei évi jelentésben többek közt ezeket írja vármegyénk bíróságairól: „Az eperjesi kir. törvényszéknél a jogszolgáltatás az egész vonalon a jogos igényeket kielégíti. Az igazságszolgáltatás gyors és alapos. Említés nélkül nem hagyhatjuk azonban ez alkalommal sem azt, hogy az év vége felé észlelt túlhajtott — és csakis statisztikai czélok által indokolható — gyorsaság az ítékezés alaposságát hátrányosan érinti. Az eperjesi kir. törvényszék telekkönyvi osztályának működése dicséretet érdemel. Kifogástalan a segédhivatalok működése is. A kiadmányozás gyors, a kiadványok kifogástalanok. Az eperjesi kir. járásbíróság ügymenete megfelelő. Kifogás alá esik az Sp. I. jelű iroda, melynek működése lassú. Ezen kir. járásbíróságnál továbbá a hagyatéki ügyek elintézése megengedhetlenül késedelmes. A *lemesi* kir. járásbíróságnál a jogszolgáltatás a jogos igényeket teljesen kielégíti. Az ügymenet gyors, az ítékezés alapos. A *girálti* kir. járásbíróságra vonatkozólag ez alkalommal is fel kell említenünk azt, miszerint az ítéletek szerkesztésénél a tényállás és jogszabályok megállapítása nem szabatos. Egyebekben ezen bíróság működése megfelelő. A *bártfai* kir. járásbíróságnál a sommás ügyek elintézése gyors, az ítékezés alapos, az ítéletek szerkesztése gondos és kellő színvonalon áll. A büntető-, végrehajtási, telekkönyvi és hagyatéki ügyek elintézése — a tavalyihoz képest — haladást mutat s kifogásokra okot nem szolgáltat. A *felsővízközi* kir. járásbíróságnál az ügymenet gyors, az ítékezés kielégítő. Tekintettel arra, miszerint ezen járásbíróság ügyeinek nagy részénél bártfai ügyvédek képviselik a feleket, óhajtható volna, ha azon ügyek, melyeknél bártfai ügyvédek vannak érdekelve, időközönként csoportosítottatnának és ezekben — a lehetőség szerint — egy napra tüzetnének ki a tárgyalások. Kívánatos ez azért, mert gyakran előfordul, hogy egy és ugyanazon bártfai ügyvéd három napon egymásután egy-egy ügyben kénytelen Bártfáról Felsővízközre utazni. A *kisszebeni* kir. járásbíróságnál a polgári és büntető ügyekben az ítékezés és ügymenet kifogástalan. A kiadványozás jó, gyors, a kiadványok rendezek. A végrehajtás-foganatosítási költségek megállapításánál az ügy-

véd közbenjárás díjai ezen kir. járásbíróság által nemcsak hogy az idővesztéssel arányban nem álló túl alacsony összegben állapítanak meg, hanem ezen megállapítás egyenesen megszegyenítő. A végrehajtási kérvényi költségek megállapítása is gyakran megengedhetlenül alacsony. 1905. évi január 1-seje óta ezen kir. járásbíróság telekkönyvnek kezelésénél azon eljárás honosodott meg, hogy a telekkönyvi kérvényi ügyek elkülönítve intéztetnek el a telekkönyvi végrehajtási ügyektől, olyként, hogy ezek külön-külön referensnél találhatók. Ebből, minthogy a különféle referenseknél elfekvő peres és perenkívüli ügyek igen gyakran kapcsolatos természetűek, nemcsak torlódás, de gyakran a munka megrehezítése, sőt bonyodalom is keletkezik. Minthogy ezen kir. járásbíróságnál a telekkönyvvezető működési jogköre csakis a bejegyzések keresztülvitelére van korlátozva és még a legegyszerűbb beadványok elintézésétől is távol van tartva, az összes perenkívüli telekkönyvi ügyek elintézése is a — polgári és büntető ügyekkel amúgy is túlterhelt — két bíró vállaira nehezedik, kik fizikailag képtelenek a telekkönyvi ügyek megkívántató gyors elintézésére.”

— **A rádium gyakorlati ismeretéhez** kitűnő alkalmat nyújt a gyomor- és bélbajokban szenvedőknek a Schmidthauer-féle igmándi keserűvíz, a melyben a tudományos alapon felfedezett radioactiv tulajdonság kapcsolatos ezen hazai forrás meglepő gyógyító erejével. Felette érdekes és előnyös tapasztalatokat szerezhetnek oly egyének, kik eddig egyéb hashajtó ásványvizeket vagy művi szereket használtak. Reggeli előtt fél pohárral veendő. Kapható mindenütt kis és nagy üvegben.

— **Községi- (kör-) orvos nem lehet tb. vm. főorvos.** Elvi-jelentőségű rendeletet intézett a közelmúltban a volt belügyminiszter egyik vármegye főispánjához, a melyben kimondotta, hogy érdemes körorvos, vagy községi orvos még akkor sem nevezhető ki tiszteletbeli vármegyei főorvossá, ha a tiszti-orvosi vizsgát letette is, mert a kör-, esetleg községi-orvos a járási orvosnak van alárendelve, mint tiszteletbeli vármegyei főorvos helyettese avagy kisegítője esetleg a főorvos hatáskörében járván el, oly helyzetbe kerülhetne, hogy közvetlen felelősségét a járásorvosnak fölé helyeztetnék, a mi a közszolgálat érdekében meg nem engedhető ellentétkekre vezetne.

— **A petroleum ára.** Az osztrák és magyar petroleum-finomítók a petroleum árát az összes relációkban 100 kilogrammonként 3 koronával leszállították. E szerint a petroleum ára körülbelül arra a nivóra esett vissza, mely a bakui petroleumforrások szétrombolása előtt állott.

— **Eredménytelen furdóztást,** sok-sok czéltalan kísérletezést takaríthat meg, ki bármily súlyos természetű csúsz- és köszvényes bántalmánál az orvosi körök által melegen ajánlott Zoltán-kenőccsel tesz kísérletet, melyről ezer és ezer gyógyult állítja, hogy hatásában felülmulhatatlan. Üvege 2 kor. a Zoltán-féle gyógytárban, Budapest, Szabadságtér.

— **A butorárúk drágulása.** A Magyar Butorkereskedők Szövetsége — a fenyőfa állandó drágulására való tekintettel — elhatározta, hogy a raktári butorok árát 5%-al felemeli.

— **Légzőszerveink ellenségei** az ős és tél, és nagyon gyakran támadnak ez időszakokban mindenemű gyuladások és hurutok. Ily betegségeket azonnal figyelemmel kell kísérni, mivel az elhanyagolás hosszantartó és nem ritkán még az életet is veszélyeztető hurutos megbetegedésekhez vezetnek. Nem is szabad haszontalan háziszerekkel experimentálni, hanem azonnal egy igazi gyógyhatású szerhez kell folyamodni. Ily szernek közül első helyen áll a «Sirolin-Roche», melynek kiváló gyógyhatása az orvosok egyértelmű nyilatkozata alapján el van ismervé. «Sirolin-Roche» minden gyógyszerárban kapható.

— **Gyalázkodó bécsi élcslap.** A magyar közönség még jól emlékszik arra az esetre, mikor a JUNGEND című német élcslapot magyarfalása miatt kiküszöbölték Magyarország egész területéről. A JUNGEND babérjait irtogylt most meg egy trágár képekkel és élczkekkel telenyomatott papiros, a WIENER CARRICATUREN. Ez a bécsi lap ugyanis a magyar nők hazafias áldozatkészségét akarja gúnyolni otromba módon. A magyar közönség bizonyára tudni fogja kötelességét ezzel a merénnyel szemben. Hiszünk, hogy a jövő héten már egy kávéházban sem lesz helye ennek a magyar nők becstelétébe gázoló lapnak.

— **Az anyakönyvi hivatal heti kimutatása.** Születtek: Lakatos Béla ág. h. ev., Szemanek Mária r. k., Wenczel Lilli ág. h. ev., Zmija Mária r. k., Hrabcsák József r. k., Svider Margit r. k., Szobotha Anna r. k., Gyuri Ilona r. k., Tokár Ferencz r. k., Gonosz Matild r. k., Spitzkopf Béla ág. h. ev., Káldy Irén r. k., Levenda Gyula g. k., Remisovszky Irén r. k., Junek Gyula r. k. — **Meghaltak:** Schloszarcsik Antalné r. k., 28 éves; Kelemen Mihály ev. ref., 31 éves; Vékony Ferencz g. k., 18 éves; Duda János

r. k., 28 éves; Duboviczky Anna r. k., 1 hónapos; Kanczir János r. k., 36 éves; özv. Müller Frigyesné ág. h. ev., 58 éves; Mizsik János r. k., 35 éves; Koscsó Mária r. k., 2 éves; Hros Márton r. k., 57 éves. — Házasságkötés nem volt.

Kakao és csokoládé kedvelők figyelmébe:

**Hoff János-féle**

# Kandol-Kakao

a legesekélyebb zsírtartalma, azért igen könnyen emészthető, soha sem okoz székrekedést, mindazáltal ritka finom íze mellett kiválóan olósó.

Valódi csakis Hoff János névvel az oroszlan-védjeggyel.

Csomagok a 1/4 kgr. 90 fillér  
1/2 kgr. 50  
Mindenütt kapható.

Felelős szerkesztő: Dr. Raffay Ferencz. Kiadótulajdonos: Kósch Árpád.

**Menyasszonyi selyem** 85 kr.-tól 11 ftt 35 kr.-ig méterenként minden színben. — Franko és már megvámolva házhoz szállítva. Gazdag mintaválaszték postafordultával.

**Henneberg selyemgyáros, Zürich.**

## NYILTTÉR.



**Vesebajoknál, a húgyhólyag bántalmainál és köszvénynél, a cukros húgyárnál, az emésztési és lélegzési szervek hurutainál**

## Lithion-forrás

# SALVATOR

Kitűnő sikerrel használtatik. E forrás kiváló tulajdonságai:

**Húgyhajtó hatása.**

**Kellemes ízű.**

**Vasmentes.**

**Könnyen emészthető.**

**Teljesen tisztá.**

**Állandó összetételű.**

**Első rangu gyógyvíz és diabetikus ital.**

Különösen oly egyéneknek ajánlva, a kik ülő életmódjuk folytán aranyeres bántalmakban, hasi pozsza, máj- és vese izgatási tünetnyekben vagy húgysavas vesehomok és vesekövek lépződésében szenvednek.

Orvosi szakvélemények, gyógyeredményekről szóló bizonylatok s egyéb forrásleírások ingyen, bérmentve állnak rendelkezésre.

Kapható ásványvízkereskedésekben vagy a Salvator-forrás igazgatóságánál Eperjesen.

26—1906. vh. szám.

## Árverési hirdetmény.

Alulirt kiküldött bírós. végrehajtó ezennel közhírré teszi, hogy az eperjesi kir. törvényszéknek 1903. évi 704. sz. végzése folytán dr. Müller Bertalan ügyvéd által képviselt Kreszcsankó József felperes részére *Decker* Kilián alperes ellen 1165 kor. 50 fillér tőkekövetelés s járulékaik erejéig elrendelt biztosítási végrehajtás folytán alperestől lefoglalt és 3394 koronára becsült ingóságokra az eperjesi kir. járásbíróság 1906. V. I., 13/2. számú végzésével az árverés elrendeltetvén, annak a korábbi vagy felülfoglaltatott követelése erejéig is, a mennyiben azok törvényes zálogjogot nyertek volna, alperes boltjában, illetőleg boltja előtt Eperjesen leendő megtartása határidejűl 1906. évi **április hó 21-ik napjának délelőtti 9 órája** kitűztetik, a mikor a bíróság lefoglalt bútort, halottaskocsi felszereléssel stb., hátr. 267 kor. 90 fill. s jár. erejéig a legtöbbet ígérőnek készpénzfizetés mellett, szükség esetén becsáron alul is el fognak adatni.

Felhivatnak mindazok, kik az elárverezendő ingóságok vételárából a végrehajtató követelését megelőző kielégítettséghez jogot tartanak, hogy a mennyiben részükre a foglalás korában eszközöltetett volna ez a végrehajtási jegyzőkönyvből ki nem tűnik: elsőbbségi bejelentéseiket az árverés megkezdéséig alulirt kiküldött írásban vagy pedig szóval bejelenteni el ne mulasztják.

A törvényes határidő a hirdetménynek a bíróság tábláján történt kifüggesztését követő naptól számítatik.

Eperjes, 1906. márczius 30. **Spányi Kálmán,** kir. bírósági végrehajtó.

A VO

Böveb

Az folyó

má

betölt

lyázn

nyokl

április

Epe

A le

hatá

kont

(38—48)

St

(tenger

más me

gyógyul

ischias,

betegsége

idültek

Nyá

Orvosi

kád- és

massage

Pom

hegység

mint lég

legnagyobb

mezés.

Fürd

Előidén

Képes p

gy

fa,

és v

GR

üveg-

Egy

tekinter

3 koron

minden

# Bérbeadó üzlethelyiség.

A volt Scholze-féle cukrászda nagyobb üzleti helyisége 1906. július hó 1-jétől **bérbeadó.**

Bővebb értesítés nyerhető Kósch Árpád könyvnyomdájában.

## Hirdetmény.

Az Eperjesi Széchenyi-körben folyó évi május hó 1-jétől a **másodszolgai állás** betöltendő lévén, felhivatnak a pályázni szándékozók, hogy bizonyítványokkal ellátott folyamodványukat április 20-ikáig alulírottához adják be.

Eperjes, 1906. április 7-ikén.

**Szmoligovics Szilárd s. k.,**  
az Eperjesi Széchenyi-kör háznagyja.

## A legmelegebb és legjobb gyógyhatású kénes hőforrások az egész kontinensen — szükséglet szerint mérsékelve (38—48 C° fokú) hővízzel 6 tükörben és 15 porcellánkádban

# Stubnyafürdőn

(tenger feletti magasság 518 méter). Közvetlenül vasúti állomás mellett a budapest-ruttikai vonalon. Feltétlenül biztos gyógyulás: minden ízületi és iszomrheumás megbetegedésnél, ischiás, köszvény, neuralgia (idegbántalmak), női-bajok és bőrbetegségek esetében. Ekcéma, Prurigo, Psoriasis, bármennyire idülték is azok.

## Nyári és téli gyógykezelés.

Orvosi vezetés alatt álló ivó- és fürdőkúrák, porcellánkád- és tükörfürdők, pakolás, izzadási kúrák, villanyozás, massage, uszoda és hidegvíz-gyógykezelés.

Pompás fekvés, fenyőerdők közepete, elterülve a Tatra-hegység egyik remek fensíkján és így megbecsülhetetlen, mint légyógyhely is; nagy és szép park. Legolcsóbb árak, legnagyobb kényelem, egészséges lakások és tápláló élelmezés. Vasút-, posta- és távirtdaállomás, gyógyszerár, saját fürdőzenekar, Lawn-tennis, tánciskola. Állandó előkelő úri-közönséggel.

Fürdő-orvosok: dr. Bollemann János, dr. Jakobovits Mór. Előidény július 1-ig, utóidény augusztus 20-tól 50% engedmény. Képes prospektussal és felvilágosítással díjmentesen szolgál az igazgatóság.



Legjobb minőségű

Hazai gyártmányú

**gyermekkosci,** fa-, papir-, utazó-, díszkosarak és virágasztalkák egyszerű és legfinomabb kivitelben kaphatók

**GREGOR ENDRE fiók** üveg-, porcellán-, lámpa- és díszműárú-üzletében Eperjesen, Főutca 73. sz.

Együttal a t. vevőimet értesítem, hogy nem tekintem a bevásárlási összeg nagyságát, hanem 3 koronáért egy életnagyságú fénykép-nagyobbitást minden t. vevőmnnek beszerzem.

# Keil-lakk

legkitűnőbb mázolószer puha-padló számára.

Keil-féle viaszkenőcs kemény-padló számára. Keil-féle fehér «Glasur»-fénymáz 90 fillér Keil-féle arany-fénymáz képkeretekhez 40 fill. Keil-féle szalmakalap-festék minden színben.

Mindenkor kaphatók:

**Gallotsik J. Vilmos cégnél Eperjesen.**

Igló: Danielisz Lajos.

Kisszében: Kasewits J. János.

Kassa: ifj. Novelly Sándor Utóda.



## Átköltöztetések és butorszállítások,

az átköltözködési ingóságok becsomagolásának megtakarításával, minden időben, helyben és vidéken, saját, szabadalmazott butorkocsiban eszközöltetnek.

# Amerika

Abreise aus Havre jeden Samstag.

## Französische Linie.

Bequeme, rasche Fahrt, ausgezeichnete Verpflegung sammt Wein u. Liqueur. Fahrkarten nach allen Stationen sämtlicher amerikanischen Bahnlilien zu Originalpreisen. Nähere Auskünfte erteilt gratis und franco

## Französische Linie

WIEN, IV., Weyringerg. 8.

## FIGYELEM!

Megbízható legjobb minőségű hírneves valódi szepességi lenvászon és damasztárú minden nagyobb üzletben kapható.

A késmárki gyár bejegyzett védjegye



Késmárki gyártmány csak az.

mely ezen védjeggyel van ellátva.

HAZAI IPAR!

## Bármily állású, foglalkozású úriemberek

szép keresethez juthatnak helyben és vidéken, ha a Pesti Hazai Takarékpénztári és minden egyéb sorsjegyek csekély fizetések ellenébeni eladásánál közreműködnek.

**Braun Gusztáv bankháza**  
Budapest, Szabadságtér 5.



**CLAYTON & SHUTTLEWORTH**  
Budapest, Váci-körút 68.

Értelme: a legújabb és legkisebb ártalmú

Locomobil és gőzcseplőgépek,

szalmakazalozók, járgeny-cseplőgépek, löhő-cseplők, üzemeltető-rostok, konkolyozók, kaszáló- és aratógépek, szénagyújtók, boronák, sorvetőgépek, Planet Jr. kazalók, szecskavágók, rápavók, tukorcsatormozók, daráló, őrlőmalomok, egyetemes acél-ékek, 2- és 3-vasú elék és minden egyéb gazdasági gépek.



**BRÁZAY SÓSBORSZESZ-SZAPPAN**

egészségi és kozmetikai szempontból felülmúlhatatlan. BRÁZAY-féle KÖLNI-VÍZ az illatszerek legkiválóbbja. BRÁZAY-SÓSBORSZESZ nélkülözhetetlen házszer.

Óh jaj!

Köhögés, rekedtség és elnyálkásodás ellen gyors és biztos hatásúak

Éljen!



## Egger mellpasztillái,

az étvágyat nem rontják és kitűnő ízűek.

Doboza 1 korona és 2 korona.

Próbadoboz 50 fillér.

Fő- és szétküldési raktár:

„NÁDOR” GYÓGYSZERTÁR

Budapest, VI., Váci-körút 17



Egger mellpasztillája csakhamar meggyógyított.

Megfojt ez az átkozott köhögés

Eperjesen kapható: Barts Emil, Korn Vilmos, Molitorisz István gyógyszertárban és Pálesch Árpád drogeriában. — Bartán: Löcherer Gyula és Tirscher István gyógyszertárban.

# GŐZCSÉPLŐKÉSZLETEK 2<sup>1</sup>/<sub>2</sub>-től 12 lóerőig, BENZINMOTOROK, SZALMAPRÉSEK gőzhajtásra, ARATÓGÉPEK és egyéb MEZŐGAZDASÁGI GÉPEK

legújabb szerkezetben és legjobb kivitelben kaphatók



## A MAGYAR KIR. ÁLLAMVASUTAK GÉPGYÁRÁNAK VEZÉRÜGYNÖKSÉGÉNél

BUDAPEST, V., Váci-körút 32.

Arjegyzéket és költségvetést kívánatra ingyen és bérmentve küldünk.

**A „Gresham” életbiztosító-társaság** kassai vezérügynöksége Eperjes székhelylyel kiterjedt ismeretséggel bíró főügynököt keres igen kedvező feltételek mellett. Ajánlatok a „Gresham” kassai vezérügynöksége címére intézendők.

**A Gresham alapított 1848-ban.**

Vagyon (1904. december 31-ikén)	216.505,894	kor. 39 fill.
Érvényben levő biztosítási tőkeösszeg	650.000,000	„ — ”
Díjtartalék	213.612,256	„ 51 ”
Biztosított feleknek kifizetett	491.748,857	„ 43 ”
1904. évi díj- (és kamat-) bevét	32.391,311	„ 51 ”
A magyarországi üzlet magyar értékekben elhelyezett díjtartaléka	25.132,222	„ 10 ”

**A magyarországi igazgatótanács:**

GRÓF ANDRÁSSY GÉZA v. b. t. t., országgy. képviselő, elnök; GRÓF BATHYÁNY TIVADAR országgy. képviselő, GRÓF BENYOVSZKY SÁNDOR országgy. képviselő, BOLGÁR FERENCZ országgy. képviselő, a képviselőház alelnöke, GRÓF ESZTERHÁZY MIHÁLY v. b. t. t., országgy. képviselő, SIMON JAKAB tőzsdetanácsos.

Ügyvezető igazgató:

**Takács Zsigmond.**

Igazgató-helyettes:

**Beckett A. Reginald.**

### Reibel Antal zongora- és hangszerkészítő.

Javítások és hangolások, úgyszintén zongora-eladások, valamint becsérések pontosan és lelkiismeretesen eszközöltetnek.

Bővebbet e lap kiadóhivatalában.

### Köhögés!

Ki arra nem ügyel, vétkezik saját teste ellen.

**KAISER-féle**

**MELL-KARAMELLEK**

a 3 fenyővel.

Orvosilag megvizsgálva és ajánlva köhögés, rekedtség, hurut és elnyálkásodás ellen.

4512 közjegyzőileg hitelesített bizonyítvány tanúskodik, hogy azt, a mit ígérnek, valósul.

Csomagok ára 20 és 40 fillér.

Kapható:

**SCHOLZE A. és FIA**

czukrárszda- és kávéházában EPERJESÉN.

Védjegy: „Horgony”

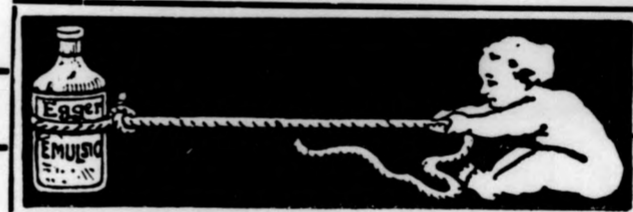
**A Liniment. Capsici comp.,**

a Horgony-Pain-Expeller pöttéka

egy régióknak bizonyult háziszere, mely már több mint 36 év óta legjobb fájdalomcsillapító szernek bizonyult köszvénynél, csúznál és meghűléseknél bedörzsölés-képpen használva.

**Figyelmeztetés.** Silány hamisítványok miatt bevásárláskor óvatossá legyünk és csak olyan üveget fogadjunk el, a mely a „Horgony” védjeggyel és a Richter cégjegyzéssel ellátott dobozba van csomagolva. Ára üvegekben 80 fillér, 1 kor. 40 f. és 2 korona és ügyszólván minden gyógyszerárban kapható. — Főraktár: Török József gyógyszerésznél, Budapest.

Richter gyógyszerár az „Arany oroszlánhoz”, Prágában. Elisabethstrasse 5 neu. Mindennapi széküldés.



## AGGÓDÓ ANYÁK

vézna, gyenge, a fejlődésben visszamaradt gyermekük érdekében emlékezzenek az **EGGER-EMULSIÓRA**, mely szer orvosi szakvélemény alapján hivatva van a kisdetek élet- és fejlődés-képességét teljes mérvben helyreállítani.

**A NADOR-GYÓGYSZERTÁR Budapest, VI., Váci-körút 17.** bárkinek küld egy ingyenes próbát 30 fillér előzetes beküldése ellenében (csomagolás- és portóért).

Egy eredeti nagy üveg **EGGER-EMULSIÓ 2** kor. árban kapható Eperjesen: Barts Emil, Korn Vilmos, Molitorisz István gyógyszertárban és Pálesch Árpád drogeriában. — Bártán: Löcherer Gyula és Tirscher István gyógyszertárban.



Sokszorosan utánózza, de soha el nem találva, — hatásosan csupán a  
••••• **Zacherlin segít mindenféle rovar ellen!** •••••  
Sohase vásároljunk csomagban, de csak üvegben.

**Kapható Eperjesen:**

Barts E. gyógyszer., Bein Simon, Bohrandt J. V., Dahlström Károly, Diamant Fülöp,	Duschitz Ármán, Feldmann Adolf, Fried Simon, Gallotsik J. V., Gärtner Ignác	Glücksman Mór, Holénia Béla, Holländer Samu, Klein Ferencz, Kónya Miklós,	Lefkovits Emil, Mikolík István, Molitorisz I. gyógyszer., Neumann B. Özv., Schönfeld Izidor,	Sváby Ferencz, Trosztler Kálmán, Wenczel István.
---	---	---	--	--

— Ezenkívül a vidéken mindenütt vannak raktárak, hol a Zacherlin-falragasz ki van téve. —

Nyomatott Kósch Árpád könyvnyomtató-intézetében Eperjesen.